

NLPCS 2010

Bernadette Sharp and Michael Zock (Eds.)

Natural Language Processing and Cognitive Science

Proceedings of NLPCS 2010
7th International Workshop on
Natural Language Processing and Cognitive Science
ISBN: 978-989-8425-13-3
<http://www.icels.org>

Proceedings of NLPCS 2010
7th International Workshop on
Natural Language Processing and Cognitive Science

Volume Editors

Bernadette Sharp
Staffordshire University
U.K.

and

Michael Zock
Laboratoire d'Informatique Fondamentale CNRS, Marseille
France

7th International Workshop on
Natural Language Processing and Cognitive Science
Funchal, Madeira, Portugal, June 2010

Copyright © 2010
SciTePress
All rights reserved

Printed in Portugal

ISBN: 978-989-8425-13-3

Foreword

Welcome to the 7th International Natural Language Processing and Cognitive Science workshop, which is part of a series of workshops previously organised in Porto (2004), Miami (2005), Paphos (2006), Funchal (2007), Barcelona (2008) and Milan (2009). As in the past, this event is organised by INSTICC in cooperation with the ICEIS (12th International Conference on Enterprise Information Systems), the AAI (Association for the Advancement of Artificial Intelligence) and ACM's SIGAI (Special Interest Group on Artificial Intelligence).

The aim of this workshop is to bring together researchers and practitioners in Natural Language Processing (NLP) working within the paradigm of Cognitive Science. Research into NLP involves concepts and methods from many fields including artificial intelligence, linguistics, computational linguistics, statistics, computer science, and most importantly cognitive science.

29 papers were received from 17 countries, 9 were selected for presentation as full papers and 8 as posters. Patrick W. Hanks, from Charles University in Prague Czech Republic, gave the keynote speech entitled "How People Use Words to Make Meanings". The selected presentations covered a range of themes namely context accommodation and language model for human language processing, segmentation and lexicalist grammar for machine translation, tools for language learning and vocabulary grounding, multi-document relations using machine learning, sentence reduction and detecting novel information for summarisation, morphological analyser for highly inflected languages, domain ontology generation, tool for vocabulary learning for hearing impaired students.

A special issue of the International Journal of Speech Technology (Vol. 11 Nos. 3-4 December 2008) was devoted to a selection of the best papers presented at NLPCS over the last few years.

We would like to thank both, reviewers and authors for contributing to the success of NLPCS. We are also very indebted to all those who have helped us organise and host this event.

We hope that all participants will enjoy the workshop program we have put together.

Experiments with Single-class Support Vector Data Descriptions as a Tool for Vocabulary Grounding

Aneesh Chauhan¹ and Luis Seabra Lopes^{1,2}

Actividade Transversal em Robótica Inteligente
IEETA¹/DETI², Universidade de Aveiro, 3810-193 Aveiro, Portugal
{aneesh.chauhan, lsl}@ua.pt

Abstract. This paper explores support vectors as a tool for vocabulary acquisition in robots. The intention is to investigate the language grounding process at the single-word stage. A social language grounding scenario is designed, where a robotic agent is taught the names of the objects by a human instructor. The agent grounds the names of these objects by associating them with their respective sensor-based category descriptions. A system for grounding vocabulary should be incremental, adaptive and support gradual evolution. A novel learning model based on single-class support vector data descriptions (SVDD), which conforms to these requirements, is presented. For robustness and flexibility, a kernel based implementation of support vectors was realized. For this purpose, a sigmoid kernel using histogram pyramid matching has been developed. The support vectors are trained based on an original approach using genetic algorithms. The model is tested over a series of semi-automated experiments and the results are reported.

1 Introduction

The meanings of words lie in concomitance with the entities of the world they refer to (Barsalou 1999; Harnad 1990). Supported by the studies carried out on populations of robots – to study origins, evolution and transfer of language – a new view is emerging that considers language a cultural product (Love 2004; Roy and Pentland 2002; Seabra Lopes and Chauhan 2007, 2008; Steels and Kaplan 2002). Here the language grounding process is considered distributed in nature, where the language symbols are acquired (and transferred) through social interactions (Cowley 2007; Loreto and Steels 2008; Steels 2007). It can be inferred from this argument that there are two key factors that influence language acquisition. On the one hand, language is acquired through social interactions, leading to a set of shared language symbols. On the other hand, the meaning formation of these symbols is an internal cognitive task, where the symbols refer to the real world entities.

In the past decade, a significant amount of work has been carried out on designing robotic agents that acquire their vocabulary through social interactions with humans. Many approaches have been designed that use humans to teach robots the names of visual concepts. This paper discusses a similar approach, where a robotic agent acquires its vocabulary through interaction with a human instructor. The agent is embodied with a camera for visual perception and grounds the words taught by the

instructor in their respective visual descriptions.

Similar works have been reported in literature where these approaches differ from each other based on the choice of methods for learning visual concepts. Gold et al (2009) explore an approach based on dynamic decision trees; Levinson et al (2005) investigate Hidden Markov Models for the similar purpose; Roy and Pentland (2002) used neural networks and density match in their CELL model; Seabra Lopes and Chauhan (2007) used support vector data description (SVDD) (Tax 2001) based approach and later investigated multiple other classifiers and classifier combinations (2008); and Skocaj et al (2007) use the single most suitable prototype to describe a visual concept. The number of words learned in these approaches ranges between 3 and several tens of categories.

The learning algorithm for this work is SVDD. The motivation behind this preference is to imitate the language development process in children at the single-word stage. Studies in cognitive language development literature indicate that children predominantly learn from positive examples only (Bloom, 2000; Markman, 1989). A learning methodology to imitate child like word grounding should support similar process. SVDD is a single-class classifier that has been shown to be robust at novelty detection tasks using only a few positive examples (Tavakkoli et al 2008; Tax 2001). However, in its original form SVDD is neither incremental, nor can it handle a multitude of outliers, making it unsuitable for the open-ended processes like vocabulary acquisition.

In this paper, a novel strategy is presented where the SVDD optimization process has been modified so as to make it more efficient for incremental, online and open-ended processes. A new method based on a genetic approach has been designed for optimizing various magic parameters of the SVDD. The genetic approach for optimizing parameters has previously been shown to improve the SVDD performance (Tavakkoli et al 2008). But the approach of Tavakkoli was not incremental. Incremental learning brings different challenges and the approach in this paper has been specifically designed for such learning processes.

The rest of the paper is organized as follows. Next section describes the approach for social language transfer between the robot and its instructor. Section 3 details the learning and categorization methodology. Section 4 reports and discusses the experiments and the final section concludes the paper.

2 Interaction Approach for Social Language Transfer

Any two individuals (robots or humans) can share a language if they ground the same words to the same entities, regardless of their respective process of meaning formation. With this in mind, a social language scenario is designed where a human instructor teaches the robotic agent the names of the objects present in their visually shared environment.

The robotic agent is embodied with a camera to visually perceive its world. This camera is mounted over a table which becomes a shared environment between a human instructor and the robot. The names taught by the instructor are grounded by the robotic agent in visual descriptions, leading to a vocabulary shared with its instructor.

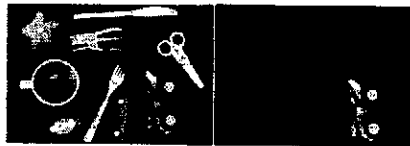


Fig. 1. Robot's visual scene and an extracted object as selected by the user.

The instructor selects (by mouse-clicking on the visual scene) an object from the robot's visible scene (Fig.1). The selected object is extracted from the visual scene and further processed to compute a set of shape features. The shape of the object in this implementation is expressed using the vector of normalized-radii features (described in Seabra Lopes and Chauhan 2007). This feature vector has previously been shown to be a robust shape descriptor and faithfully captures the shape of a segmented object, invariant to size, translation and rotation. Once the object has been extracted from the scene, the instructor can interact with the robot through the following instructions (using a menu-based interface):

1. Teach the category name of the selected object;
2. Ask the category name of the selected object;
3. If the category predicted in the previous case is wrong, send a correction.
4. Provide a category name and ask the robot to locate an instance of that category;
5. If the object identified by the robot in the previous case does not belong to the requested category, provide the true category.

The robot can respond to the human instructions in either of the following ways:

1. Linguistic response: provide the classification results to the user;
2. Visual response: visually report the results of a "search/locate" task.

Simulated Instructor Agent. Teaching vocabulary to the robotic agent can be an extremely exhaustive task for the human user. Therefore, a simulated user has been developed for the purposes of the experiments reported in this paper. The actions of this agent are limited to the following actions of the human user: teaching, asking and correction.

From many previous experiments a database of ~7000 images (from 69 categories) has been collected. The extracted object in Fig. 1 can give an idea of the type of images in this database. Most of these images (and their category names) were collected during a long duration experiment, where a human user followed a teaching protocol to teach the category names to the robotic agent (Seabra Lopes and Chauhan 2008).

3 Learning and Categorization

This paper presents a novel methodology for category learning and classification based on the single-class SVDD (Tax 2001). For a given set X of positive examples, the SVDD approach tries to locate the data points x_i (*i.e.* the support vectors) that form a closed description around the data. In a regular case, this approach will give a closed spherical description around all the data points. Tax showed that by mapping

the data points to a better feature space (by applying a kernel function K on the data), a much more robust and flexible data description can be achieved. Such a description is referred as a hypersphere. The optimization process used to determine the center and the support vectors attempts to minimize two errors: Empirical error – percentage of misclassified training samples; Structural error – radius R_h of the hypersphere which must be minimized with respect to the center a with certain constraints. Tax gives the final error L to be minimized as:

$$L = \sum_i \alpha_i K(x_i, x_j) - \sum_{i,j} \alpha_i \alpha_j K(x_i, x_j) \quad (1)$$

with the following constraints on the Lagrange multipliers α_i :

$$\forall i \quad 0 \leq \alpha_i \leq 1; \quad \alpha_i \geq 0, \quad \sum_i \alpha_i = 1; \quad \text{and} \quad a = \sum_i \alpha_i x_i \quad (2)$$

Minimization of L with these constraints is a classic quadratic optimization problem. To find optimal support vectors many optimization approaches have been developed (e.g. SMO (Platt 1998) and the genetic approach of (Tavakkoli et al 2008)). For the SVDD, the genetic approach of Tavakkoli et al led to a more robust and efficient optimization in comparison to other methods. However, their approach was neither incremental nor online. For an open-ended domain like vocabulary acquisition, a learning process needs to be incremental, online and open-ended. Such process requires continual assessment and updates of the support vectors when the new data gets introduced. The SVDD parameter optimization used in this paper is also based on using genetic algorithms, but the methodology has been designed to take the open-ended nature of vocabulary learning into account.

An instance based approach has been used for category representations, where a category is described by a set of known instances belonging to that category. An instance is added to a category description when an instructor teaches the name of a selected instance (teaching actions) or provides a correction in case of an incorrect prediction by the robot (correction action). Each time a new instance is added to a category description a new chromosome is created with as many genes as the number of instances in the description. A new gene is also added to the existing chromosomes. These new genes contain a randomly chosen value of α_i and all the existing genes are modified to be in the range listed in equation (2). In this implementation, the number of chromosomes is limited to 20, while there is no limit on the number of genes added. At any certain moment in time, the best chromosome for a category description is used as its Lagrange multipliers. Before describing the Lagrange parameter optimization, both the kernel function and the classification methodology have to be elaborated.

Although the choice of kernel is data dependent, in most applications the Gaussian kernel produces good results (Tax 2001). This is also the choice for the experiments reported here. The kernel K used in this paper is defined as:

$$K(x_i, x_j) = \exp\left(\frac{-(1 - P_N(x_i, x_j))}{\sigma^2}\right) \quad (3)$$

where x_i and x_j are the i^{th} and j^{th} instances describing a category; σ is the standard deviation of the data; and $P_N(x_i, x_j)$ is the normalized pyramid match and is given as $P(x_i, x_j) / \text{Max_Match}$, where $P(x_i, x_j)$ is the pyramid match (Grauman and Darrel 2007)

found on the feature vectors x_i and x_j . The highest value (Max_Match) that a pyramid match can achieve on any two sets of equal sized features is the number of elements contained in a feature vector (in our case 40).

Given an instance z to be classified, Tax (2001) describes its membership to a category C with the hypersphere radius $R_h(C)$ as:

$$D(C, z) < (R_h(C))^2 \quad (4)$$

$$\text{where, } D(C, z) = 1 + \sum_{i,j} \alpha_i \alpha_j K(x_i, x_j) - 2 \sum_i \alpha_i K(z, x_i)$$

$D(C, z)$ is the distance of the input instance z from the hypersphere center. If the distance is less than the squared radius of a category description, the instance is considered to belong to that category. To accommodate multiple category descriptions, the distance of instance z from the hypersphere boundary is calculated and the category description giving lowest boundary distance is predicted as the category of that instance. This boundary distance is given as:

$$B_d(C, z) = (R_h(C))^2 - D(C, z) \quad (5)$$

```

// Cin is the input category description
n = 1; //Chromosome index
repeat {
  i = 1; //Category index
  fitness(crn) = 0;
  repeat {
    xin = randomly chosen instance from Cin;
    xi = randomly chosen instance from Ci;
    if (Ci == Cin) continue;
    // Test whether using crn interferes with the recognition capacity
    // of existing categories
    if (Bd(Ci, xi) > Bd(Cin, xi)) // No interference
      fitness(crn) ← fitness(crn) + 0.5;
    else fitness(crn) ← fitness(crn) - 0.5;
    // Test whether using crn improves the recognition capacity of
    // instances belonging to Cin
    if (Bd(Cin, xin) > Bd(Ci, xin)) // Correct recognition
      fitness(crn) ← fitness(crn) + 0.5;
    else fitness(crn) ← fitness(crn) - 0.5;
    i ← i + 1;
  } until (i > number of categories)
  fitness(crn) ← fitness(crn) / (total number of categories - 1);
  n ← n + 1;
} until (fitness(crn) > 95% OR all chromosomes have been evaluated)

```

Fig. 2. The core function to evaluate the fitness of a chromosome.

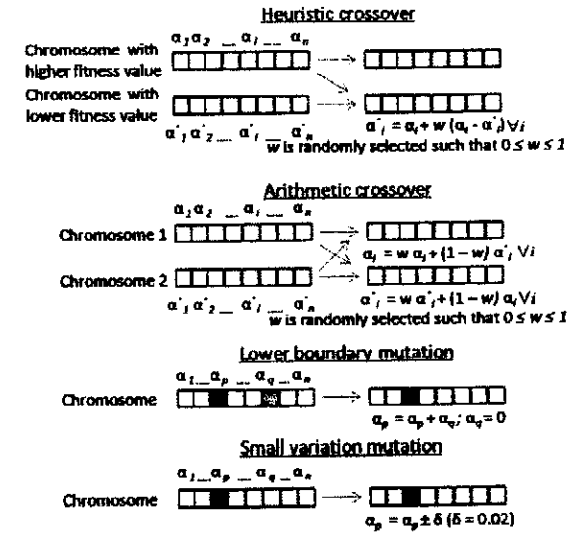


Fig. 3. The possible crossover and mutation capabilities of the system (the constraints mentioned in equation (2) are always maintained). Similar operations are carried out to optimize σ values.

Given a category description, the optimization process attempts to iteratively evolve the set of chromosomes until the best chromosome has been found, without affecting the boundary descriptions of other category descriptions. In the current implementation the number of iterations used was 300 (usually the best solution was reached much earlier). Fig.2 describes the function designed to evaluate the fitness of the chromosomes for a given category. This function is called for each of the iterations. If no chromosome reached the desired fitness (85%) in a particular iteration, all the chromosomes are randomly mutated or crossed over (see the illustration in Fig.3).

The key advantage of this strategy is that the optimization procedure, instead of minimizing the error L (equation (1)), tries to find the best set of Lagrange multipliers using the classification success of each chromosome while trying to maintain the classification performance over existing category descriptions. This makes the optimization process feasible for incremental, online, open-ended and multiple category scenarios.

4 Experimental Evaluation

Experiments were conducted to evaluate the performance of the new learning system on vocabulary acquisition using an experimental protocol. This protocol ("teaching protocol" (Seabra Lopes and Chauhan 2007)) is generic enough to be applied to any incremental and open-ended class learning domain. An instructor, following this protocol, performs either "teach", "ask" or "correct" actions. As the protocol

progresses, the robot accumulates new words. The protocol dictates that, at the introduction of a new category, the recognition performance over the previously learned categories should be tested and the next category should be introduced only when the performance of the overall learning system is above a set threshold (66.67% for reported experiments). The classification precision measure (computed over a fixed number of most recent question-correction iterations) is used to analyze the impact of a new category on the learning system, from initial instability to final recovery in system's performance. An experiment is concluded when the robot is unable to recover from the initial instability at the introduction of a new class (i.e. when the breakpoint is reached). One more evaluation measure - overall system precision, calculated as an average over all the classification precision values for all the question-correction iterations - has been used to evaluate the overall performance of the system.

Table 1. Summary of experiments.

Exp #	# cats at breakpoint	# Question /correction iterations	Class. precision at breakpoint (%)	# Avg. instances per category at breakpoint	System precision before the introduction of the last category (%)
1	33	1519	62	17.8	71
2	20	1036	60	20.8	63
3	29	1349	58	18.6	70
4	29	1621	60	22	66
5	27	1246	53	18.3	65

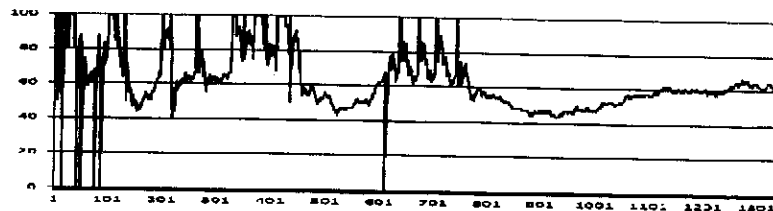


Fig. 4. Evolution of classification precision versus number of question/correction interactions in the third experiment.

Experiments were conducted using the simulated instructor agent. For each new/learned category, the instructor randomly selects an instance of that category from the image database, preserving the essence of natural interactions. When all the images of particular category have been used or if all the categories in the database have been exhausted, the human user is called to show a new image or to introduce a new category.

In total 5 experiments were conducted, where the robot was able to learn somewhere between 19-32 categories. Table 1 provides a summary of these experiments when the breakpoint was reached. The last column of Table 1 gives the overall system precision over the question/correction iterations right before the final category was introduced. Thus the system precision is used here to show the

performance of the learning methodology over the set of categories that were successfully learned.

Fig.4 illustrates the evolution of classification precision in the third experiment. In this experiment, the robot learned 28 categories (and category names). In general, the introduction of a new category to the agent led to the deterioration in classification precision followed by gradual recovery. Each such introduction can affect the classification performance over other categories, since any new data can lead to the confusion between different boundary descriptions. The depressions in the graph normally indicate the period after the introduction of a new category. At each misclassification on any learned category, the optimization process is carried out to derive the fittest chromosome. This leads to a gradual system recovery, eventually improving the complete system performance. This process continues until the system starts to confuse the category descriptions to an extent that it can no longer recover. For an example, on the introduction of 29th category in experiment 3, the precision remained around 57% (for ~500 iterations) without showing signs of recovery. All the reported experiments showed similar classification precision evolution pattern.

5 Conclusions

This paper presented a novel approach to grounding vocabulary in robotic systems. This approach is inspired by the studies on grounding vocabulary through social interactions. A scenario has been designed where a human instructor can teach the robot the names of objects present in their visual environment. The robot grounds these words in its visual-sensor based descriptions.

The key contribution of this paper has been the use of single-class SVDD for vocabulary learning. The SVDD has been modified so as to be able to function in incremental, online, open-ended and multiple category scenarios. A novel genetic approach has been designed that modifies the optimization criteria of the SVDD. Instead of considering the optimization of Lagrange parameters as a quadratic optimization problem, the new approach tries to optimize these multipliers based on the classification success of a category on its own instances. The fitness function has been designed to maximize self categorization, without affecting the existing category descriptions.

The robot was able to incrementally learn between 19 and 32 categories in 5 different experiments. The evolution process of the classification precision in different experiments clearly shows that the proposed strategy is capable of incremental learning in open-ended scenarios. On the other hand, the number of categories learned was very limited. We believe, however, that the approach is promising. There are perhaps many areas where improvements can be made. But the fitness strategy itself will be the key to better performance. Future work will primarily entail refining the optimization process by investigating more robust fitness functions, while maintaining the optimization criteria.

References

1. Barsalou, L. 1999. Perceptual symbol systems. *Behavioral and Brain Sciences*, 22(4): 577-609.
2. Bloom, P. 2000. *How Children Learn the Meanings of Words*. MIT Press, Cambridge, MA.
3. Cowley, S. J. 2007. Distributed language: Biomechanics, functions and the origins of talk. In Lyon, Nehaniv & Cangelosi (eds), *Emergence of communication and language*, 105-127.
4. Gold, K.; Doniec, M.; Christopher, C.; and Scassellati, B. 2009. Robotic Vocabulary Building Using Extension Inference and Implicit Contrast. *Artificial Intelligence* 173(1):145-166.
5. Harnad, S. 1990. The symbol grounding problem. *Physica D*, 42:335-346.
6. Grauman, K.; and Darrell, T. 2007. The Pyramid Match Kernel: Efficient Learning with Sets of Features. *Journal of Machine Learning Research (JMLR)*, 8 (Apr): 725-760.
7. Levinson, S. E.; Squire, K.; Lin, R. S.; and McClain, M. 2005. Automatic language acquisition by an autonomous robot, *Proc. of AAAI Spring Symposium on Developmental Robotics*.
8. Loreto, V.; and Steels, L. 2008. Social dynamics: Emergence of language. *Nature Physics*, 3:758-760
9. Love, N. 2004. Cognition and the language myth. *Language Sciences*, 26:525-544.
10. Markman, E.S. (1989) Categorization and naming in children. Cambridge, MA: MIT Press.
11. Platt, J. 1998. Sequential minimal optimization: A fast algorithm for training support vector machines. Microsoft Research Technical Report MSR-TR-98-14.
12. Roy, D.; and Pentland, A. 2002. Learning words from sights and sounds: A computational model. *Cognitive Science*, 26:113-146.
13. Seabra Lopes, L.; and Chauhan, A. 2007. How many Words can my Robot learn? An Approach and Experiments with One-Class Learning. *Interaction Studies*, 8(1):53-81.
14. Seabra Lopes, L.; and Chauhan, A. 2008. Open-ended category learning for language acquisition. *Connection Science*, 20(4):277-297.
15. Skocaj, D.; Berginc, G.; Ridge, B.; Štítec, B.; Jogan, M.; Vanek, O.; Leonardis, A.; Hutter, M.; and Hewes, N. 2007. A system for continuous learning of visual concepts," In *International Conference on Computer Vision Systems ICVS 2007*, Bielefeld, Germany.
16. Steels, L. 2007. The symbol grounding problem is solved, so what's next? In De Vega, M. and G. Glennberg and G. Graesser (eds), *Symbols, embodiment and meaning*. Academic Press, New Haven.
17. Steels, L.; and Kaplan, F. 2002. AIBO's first words: The social learning of language and meaning. *Evolution of Communication*, 4(1):3-32.
18. Tavakkoli, A.; Nicolescu, M.; Bebis, G.; and Nicolescu, M. 2008. A support vector data description approach for background modeling in videos with quasi-stationary backgrounds", *International Journal of Artificial Intelligence Tools*, 17(4):635-658.
19. Tax, D. M. J. 2001. *One Class Classification*. PhD Thesis, Delft University of Technology

A Generic Tool for Creating and using Multilingual Phrasebooks

Michael Zock¹ and Guy Lapalme²

¹Laboratoire d'Informatique Fondamentale (LIF), CNRS, UMR 6166
Case 901 - 163 Avenue de Luminy, F-13288 Marseille Cedex 9, Marseille, France
michael.zock@lif.univ-mrs.fr
²RALI-DIRO, Université de Montréal
C.P. 6128, Succ. Centre-Ville, Montréal, Québec, Canada
lapalme@iro.umontreal.ca

Abstract. To speak fluently is a complex skill. If reaching this goal in one's mother tongue is already quite a feat, to do so in a foreign language can be overwhelming. One way to overcome the *expression problem* when going abroad is to use a dictionary or a phrasebook. While neither of them ensures fluency, both of them are useful translation tools. Yet, neither can teach you to speak. We will show here how this can be done in the case of a phrasebook. Being interested in the learning of foreign languages, we have started to build a multilingual phrasebook (English, French, Japanese, Chinese) whose sentence elements, typically words or expressions, are clickable items. This fairly simple feature allows extending considerably the potential of the resource. Rather than learning merely a list of concrete instances (sentences), the user may learn in addition the underlying principles (patterns), that is, the generative mechanism capable to produce quickly analogous, but more or less different sentences. A similar feature may be used to extend the resource, by mining a corpus for sentences built according to the same principle, i.e. based on the same pattern, but this is work for the future. Two of the main goals of this paper are to present a method helping learners to acquire the skill of speaking (patterns augmented with rules), and to allow experts (teachers) to add information either to extend the database or to add a new language. We've started from English and Japanese, adding very quickly French and Chinese.

1 Introduction

No doubt, speaking a language is a difficult task and doing so in another one is even more of a challenge as one has not only to juggle many constraints —(determine what to say, find the corresponding words, perform the required morphological adjustments, and continue to plan the next segment while articulating, i.e. externalizing, the result produced so far)— but also learn how to do this in a new language. This latter task requires not only the learning of a lot of new knowledge (words, rules), but also the acquisition of skills, i.e. 'know-how' or 'procedural knowledge' (Levelt, 1975; deKeyser, 2007a). The focus of this paper will be on learning, or, more precisely, achieving fluency in speaking a foreign language. The tool is generic and will be